

THE MONIST

An International Quarterly Journal of General Philosophical Inquiry

FOUNDED 1888 BY EDWARD C. HEGELER

ADVISORY EDITOR: *Tadashi Ogawa*

MANAGING EDITOR: *Sherwood J. B. Sugden*

EDITOR: *Barry Smith*

GENERAL TOPIC: *Cultural Universals*

ARTICLES:

TADASHI OGAWA & BARRY SMITH

Editorial Preface 3

KLAUS HELD

Intercultural Understanding and the Role of Europe 5

TADASHI OGAWA

Translation as a Cultural-Philosophical Problem:
Towards a Phenomenology of Culture 18

ISAMU MIHAYARA

Communicative Universals 30

KEIICHI NOÉ

Cultural Universals as Endless Tasks:
Phenomenology, Relativism, and Ethnocentrism 41

KWASI WIREDU

Are There Cultural Universals?. 52

ELMAR HOLENSTEIN

Human Equality and Intra- as well as Intercultural Diversity 65

LEONARD TALMY

The Cognitive Culture System 80

BOOKS RECEIVED 115